

<<中国古代经典名句英译>>

图书基本信息

书名：<<中国古代经典名句英译>>

13位ISBN编号：9787100089814

10位ISBN编号：7100089816

出版时间：2012-8

出版时间：商务印书馆

作者：刘士聪,谷启楠

页数：329

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<中国古代经典名句英译>>

### 内容概要

刘士聪、谷启楠编译的《中国古代经典名句英译》是一个名言警句集锦，多选自中国古代哲学和文学著作，以及哲人和文人关于政治、人生、治学等方面的言论。

本书为学习古汉语和中国古代文化而设计，读者对象主要是在华学习汉语的外国留学生和国外孔子学院的学生，以及对汉语和中国文化感兴趣的外国人，他们有一定的汉语基础，并有继续进修汉语的愿望。

本书也供具有一定英语基础并有意提高汉英翻译水平的中国学生使用，学习翻译的人，特别是大学英语翻译专业的本科生和研究生，涉猎一些古汉语的翻译很有必要。

<<中国古代经典名句英译>>

书籍目录

品德修养Cultivating moral integrity

(一)树德修身Developing morality and molding character

(二)持义守正Upholding justice and maintaining honesty

(三)谦恭Modesty

(四)诚信求实Be trustworthy and realistic

(五)知止节欲Exercising restraint

(六)严己宽人Be strict with youelf and lenient with othe

(七)大公无私Be uelfish

(八)知耻从善Knowing what is shame and following what is good

(九)勇敢顽强Be courageous and steadfast-

处世Knowing how to conduct oneself in human relatio

(一)谨慎Be prudent

(二)名利富贵Be indifferent to fame and fortune

(三)自强自立Be self-supporting

(四)独善其身Be self-edifying

(五)随遇而安Adapting youelf to circumstances

(六)淡泊Be nonchalant to worldly concer

(七)韬光养晦Keeping a low profile and biding your time

(八)隐居归田Enjoying a pastoral life

(九)待人Treating people the right way

识人Undetanding people in pepective

(一)知贤Distinguishing people by virtue and talent

(二)育人举贤Educating the people and recommending the

virtuous

(三)量才授任Designating assignment according to competence

(四)用众成事Making concerted efforts

(五)不求全责备No one is perfect

(六)不以尊卑长幼论人One should not be judged by age and status

(七)不以貌取人Looks can be deceptive

(八)人老智可用The aged has more wisdom

(九)用人信人Trust the peon employed

(十)才能品德特出者Outstanding people

(十一)成才须磨练Talent is cultivated through hardships

处境Situatio make the difference

世态人情Ways of the world

(一)贫富悬殊The poor and the rich

(二)世事沧桑Vicissitudes of life

纳言Be receptive to good advice

(一)博听Remaining open to different ideas

(二)不因人取言Making judicious judgments of one's words

(三)以实核言Judging one's words agait reality

(四)听直排谀Taking honest words and rejecting flattering

ones

人伦交友Human relatio and friendships

<<中国古代经典名句英译>>

思想感情 Ideas and feelings

- (一) 爱国情怀 Patriotism
- (二) 壮志凌云 Soaring ambition
- (三) 思人 Missing the dear ones
- (四) 思乡 Homesickness
- (五) 别情 Parting with emotion and returning with mixed feelings

思想方法 Way of thinking

- (一) 审时度势 Taking stock of situation
- (二) 自知之明 Viewing oneself in perspective

教育与学习 Education and study

- (一) 学习态度 Attitude toward study
- (二) 教与学 Teaching and learning
- (三) 从师 Learning from the teacher
- (四) 教师 Teacher

惜时 Cherishing time

养生 Preserving health

哲理 Philosophical concepts

- (一) 转化 Transformation
- (二) 凡事有规律 Everything shows its own course of evolution
- (三) 相对与绝对 Relative VS absolute
- (四) 实践出真知 True knowledge comes from practice
- (五) 权衡 Weighing and measuring
- (六) 道不可言，真理不灭 Tao and truth
- (七) 善始善终 Beginning well and ending well
- (八) 果断成事，犹豫无功 Be decisive
- (九) 功以谋就 Thinking before acting
- (十) 举纲张目 Taking the key and everything else falling into place

place

- (十一) 由表及里，由此及彼 From exterior to interior, from one to the other

治国 Governing the country

- (一) 民 The people
- (二) 居安思危，谨慎为政 Thinking of peril in peace and exercising prudence in politics

(三) 为政有术 Art of government

(四) 鉴古知今 Learning from history

(五) 忠于职守 Doing your best to carry out your duties

文学艺术 Literature and art

(一) 文与行 Writing and conduct

(二) 风格 Style

索引 Index

后记 Afterword

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>